

## ALEXANDER FEINBERG AND HIS LITERARY EXISTENCE

**Sobirova Asilabonu Aziz kizi**

*Uzbekistan State World Languages University The third English faculty*

**Annotation:** *The article details about Alexander Arkadyevich Feinberg, a distinguished poet in Uzbek literature and a respectful figure in the field of his translation studies. Thanks to his extensive experience and invaluable contributions, Alexander Arkadyevich Feinberg has significantly enriched the literary landscape, earning the admiration of the Uzbek and Russian people. His impact on Uzbek literature is profound, and my article aims to explore and delve into his life and career through research and study.*

**Keywords:** *Don Juan, translation, poetic novel, playwright, Russian poems.*

In world literature, it is common for writers to learn another language and translate literary works by their favorite authors as a sign of their deep admiration and dedication. There are numerous such cases in Uzbek literature. Alexander learned English, translated 12 of the famous English playwright William Shakespeare's poems directly from the original into Uzbek, and published them in three volumes due to his passion and confidence in the great playwright. The talented poet Alexander Feinberg also translated Spanish poet Garcia Lorca's rebellious poems from Russian earlier but did not feel a sense of satisfaction and studied Spanish in order to re-translate the works of the poet from the original [1].

The poet mentioned that he started learning English because of a joke made by the well-known Russian literary critic Boris Solovev, who ridiculed his endeavor to translate Don Juan from Russian and began the translation from its native language. Alexander's passion for art knew no bounds, which motivated him to master the English language and translate the poetic novel Don Juan directly from its original version. It was a challenging task, but his love for the arts kept him motivated throughout the process. Feinberg was the most prevalent novelist of his time and is still regarded as one of the most prominent and widely author. His literary works consistently remained in print and have been perpetually adapted for the screen since the dawn of cinema, boasting over 200 film and television

The person who cited Feinberg's work the most, Rustam Musurman, had the following kind and sincere thoughts to say about the author:

"Ten years ago, I translated the poems of the People's Poet of Uzbekistan, Alexander Feinberg, according to an editorial assignment. Since the next day was the day of the newspaper, I had translated five poems from the book "Priisk" from Russian to Uzbek in one night. It was November. I draw and erase what I wrote on paper in the old courtyard; I try to cook the words..." That's how my first translation was published in the newspaper "Literature of Uzbekistan"...

The poet's poetry fascinated me then. At the same time, I started to interpret Alexander Feinberg, not essentially, but voluntarily. From the considerations of Rustam Musurman, it can be caught that Feinberg's works can still be a source of creativity for many creative translators. It was Rustam Musurman who made translations of Feinberg's poems and come to the hands of Uzbek readers within the frame of a verse collection called "Chig'ir" [3].

#### REFERENCES:

1. Gritchuk M.A. "English for student of Literature". -M., 1983.
2. Ibrokhimova M. (2022). "Alexander Feinberg's works are the great heritage of world translation sphere". Pedagogos, 61-63.
3. Yusupova F. (2023). "Organization of Alexander Feinberg's work in Uzbek literature". Innovative Research in science, 86-87.
4. [://magazines.gorky.media/kreschatik/2005/4/o-poete-fajnberge.html](http://magazines.gorky.media/kreschatik/2005/4/o-poete-fajnberge.html)
5. [https://ru.m.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BD%D0%B1%D0%B5%D1%80%D0%B3,\\_%D0%90%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80\\_%D0%90%D1%80%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D1%8C%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87](https://ru.m.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B0%D0%B9%D0%BD%D0%B1%D0%B5%D1%80%D0%B3,_%D0%90%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80_%D0%90%D1%80%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D1%8C%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87)
6. <https://litbook.ru/article/496/>